

משרד החינוך

אגף בכיר בחינוך

המנהל הפדגוגי

מחברת בחינה

לנבחנים ולנבחנות שלום,

יש לקרוא את ההוראות בעמוד זה ולמלא אותן בדיוקנות. אי-מילוי ההוראות עלול לגרום לתקלות ואף להביא לידי פסילת הבחינה. הבחינה נועדה לבדוק הישגים אישיים, ולכן יש לעבוד עבודה עצמית בלבד. בזמן הבחינה אין להיעזר בזולת ואין לתת או לקבל חומר בכתב או בעל פה.

אין להכניס לחדר הבחינה חומר עזר – ספרים, מחברות, רשימות – חוץ מ"חומר עזר מותר בשימוש" המפורט בגוף השאלון או בהוראות מוקדמות של המשרד. כמו כן אין להכניס לחדר הבחינה טלפונים או מכשירים אלקטרוניים אחרים. שימוש בחומר עזר שאינו מותר יוביל לפסילת הבחינה. לאחר סיום כתיבת הבחינה יש למסור את המחברת למשגיח ולעזוב בשקט את חדר הבחינה.

יש להקפיד על טוהר הבחינות !**הוראות לבחינה**

- יש לוודא כי במדבקות הנבחן שקיבלת מודפסים הפרטים האישיים שלך. אין להוסיף או לשנות שום פרט במדבקות, כדי למנוע עיכוב בזיהוי המחברת וברישום הציונים.
- אם לא קיבלת מדבקה, יש למלא בכתב יד את הפרטים במקום המיועד למדבקת הנבחן.
- אסור לכתוב בשולי המחברת (החלק המקווקו) משום שחלק זה לא ייסרק.
- לטיוטה ישמשו אך ורק דפי מחברת הבחינה שיועדו לכך.
- אין לתלוש או להוסיף דפים.** מחברת שתוגש לא שלמה תעורר חשד לאי-קיום טוהר הבחינות.
- אין לכתוב שם בתוך המחברת משום שהבחינה נבדקת בעילום שם.

ב ה צ ל ח ה !

מדבקת שאלון ملصقة نموذج امتحان	מדבקת נבחן והתאמות ملصقة ممتحن ומلاءמות	מדבקות לנבחן ملصقة ممتحن																											
	<table border="1"> <tr> <td colspan="4">[] [] [] []</td> </tr> <tr> <td colspan="2">שנה</td> <td colspan="2">חודש</td> </tr> <tr> <td colspan="2">שנה</td> <td colspan="2">חודש</td> </tr> <tr> <td colspan="4">מועד מועד</td> </tr> <tr> <td colspan="2">[] [] [] [] [] [] [] []</td> <td colspan="2">[] [] [] [] [] [] [] []</td> </tr> <tr> <td colspan="2">מס' תעודת הזהות</td> <td colspan="2">סמל ביה"ס</td> </tr> <tr> <td colspan="2">رقم الهوية</td> <td colspan="2">رقم المدرسة</td> </tr> </table>		[] [] [] []				שנה		חודש		שנה		חודש		מועד מועד				[] [] [] [] [] [] [] []		[] [] [] [] [] [] [] []		מס' תעודת הזהות		סמל ביה"ס		رقم الهوية		رقم المدرسة
[] [] [] []																													
שנה		חודש																											
שנה		חודש																											
מועד מועד																													
[] [] [] [] [] [] [] []		[] [] [] [] [] [] [] []																											
מס' תעודת הזהות		סמל ביה"ס																											
رقم الهوية		رقم المدرسة																											
יש להדביק כאן ↑ מדבקת נבחן (ללא שם) يجب هنا ↑ إلصاق ملصقة ممتحن (بدون اسم)																													

אם ניתנה מחברת נוספת
 إذا أُعطي دفتر إضافي

☐

יש לסמן במשבצת
 يجب الإشارة في المربع

* التعليمات باللغة العربية على ظهر الصفحة



وزارة التربية والتعليم

القسم الكبير للامتحانات

الإدارة التربوية

دفتر امتحان

تحية للممتحنين وللممتحنات،

يجب قراءة التعليمات في هذه الصفحة والعمل وفقاً لها بدقة. عدم تنفيذ التعليمات قد يؤدي إلى عواقب مختلفة وحتى إلى إلغاء الامتحان. أعد الامتحان لفحص التحصيلات الشخصية، لذلك يجب العمل بشكل ذاتي فقط. أثناء الامتحان، لا يُسمح طلب المساعدة من الغير، ولا يُسمح إعطاء أو الحصول على مواد مكتوبة أو شفوية.

لا يُسمح إدخال مواد مساعدة - كتب، دفاتر، قوائم - إلى غرفة الامتحان، ما عدا "مواد مساعدة يُسمح استعمالها" المفصلة في نموذج الامتحان أو في تعليمات مسبقة من وزارة التربية والتعليم. كما لا يُسمح إدخال هواتف خلوية أو أجهزة إلكترونية أخرى إلى غرفة الامتحان. استعمال مواد مساعدة لا يُسمح استعمالها سوف يؤدي إلى إلغاء الامتحان. بعد الانتهاء من كتابة الامتحان، يجب تسليم الدفتر للمراقب ومغادرة غرفة الامتحان بهدوء.

يجب التقيد بنزاهة الامتحانات !

تعليمات للامتحان

1. يجب التأكد بأن تفاصيلك الشخصية مطبوعة على ملصقات الممتحن التي حصلت عليها. لا يُسمح إضافة أو تغيير أية تفاصيل في الملصقات، وذلك لمنع عوائق في تشخيص الدفتر وفي تسجيل العلامات.
2. في حال عدم حصولك على ملصقة، يجب ملء التفاصيل في المكان المعدّ لملصقة الممتحن، بخط يد.
3. لا يُسمح الكتابة في هوامش الدفتر (في المنطقة المخططة)، لأنه لن يتم مسح ضوئي لهذه المنطقة.
4. للمسودة تُستعمل أوراق دفتر الامتحان المعدة لذلك فقط.
5. يُمنع نزع أو إضافة أوراق. الدفتر الذي يُسلم ناقصاً يثير الشك بعدم الالتزام بنزاهة الامتحانات.
6. لا يُسمح كتابة الاسم داخل الدفتر، لأن الامتحان يُفحص بدون ذكر اسم.

نتمنى لكم النجاح!

מדינת ישראל
 משרד החינוך
 סוג הבחינה: בגרות
 מועד הבחינה: חורף תש"ף, 2020
 מספר השאלון: 002384
 תרגום לרוסית (5)

מדינת ישראל
 משרד החינוך
 סוג הבחינה: בגרות
 מועד הבחינה: חורף תש"ף, 2020
 מספר השאלון: 002384
 תרגום לרוסית (5)

ТАНАХ

Для новых репатриантов

Для религиозных школ

תנ"ך

לעולים חדשים

לבתי ספר דתיים

Указания экзаменуемым

א. Продолжительность экзамена: два часа.

א. משך הבחינה: שתיים.

ב. Строение вопросника и ключ к оценке:

ב. מבנה השאלון ומפתח ההערכה:

в этом вопроснике четыре части.

בשאלון זה ארבעה חלקים.

Часть первая – **בראשית**
 – (3 × 20) – 60 баллов

חלק א – **בראשית**
 – (20×3) – 60 נקודות

Часть вторая – **מלכים ב, ישעיה**
 – (1 × 15) – 15 баллов

חלק ב – **מלכים ב, ישעיה**
 – (15×1) – 15 נקודות

Часть третья – **יונה ותהלים**
 – (1 × 15) – 15 баллов

חלק ג – **יונה ותהלים**
 – (15×1) – 15 נקודות

Часть четвертая – **знание текста Торы и книг Пророков**
 – (2 × 5) – 10 баллов
 Всего – 100 баллов

חלק ד – **בקיאות בתורה ובנביאים**
 – (5×2) – 10 נקודות
 סה"כ – 100 נקודות

в. Разрешенный вспомогательный материал:

ג. חומר עזר מותר בשימוש:

(1) Полный ТАНАХ без комментариев.

(1) תנ"ך שלם בלי פירושים.

(2) ТАНАХ в переводе.

(2) תנ"ך מתורגם.

(3) Двухязычный словарь.

(3) מילון עברי-לועזי / לועזי-עברי.

г. Особые указания:

ד. הוראות מיוחדות:

(1) Отвечайте на вопросы в **самом вопроснике**, согласно указаниям.

(1) יש לענות על השאלות **בגוף השאלון**, לפי ההוראות.

(2) Все ссылки в вопроснике даны по ивритскому тексту ТАНАХа.

(2) מראי המקום מהתנ"ך הם מהנוסח העברי.

שים לב: בסוף הבחינה מצורפים דפי טיוטה לשימושך. אין להוסיף דפים אחרים למחברת הבחינה.
Обратите внимание: в конце вопросника есть страницы для черновых записей.
 Запрещается добавлять другие страницы к экзаменационной тетради.

Желаем успеха!

בהצלחה!



תנ"ך, חורף תש"ף, מס' 002384, רוסית
 ТАНХ, зима 2020 г., № 002384

Часть первая – בראשית (60 баллов)

Ответьте на три из вопросов 1-5 (за каждый вопрос – 20 баллов).

1. Грех первого человека – древо познания [חטא האדם הראשון – עץ הדעת]

(א) (1) Прочтите главу 'ב, строфы ו"ז-ז"ח.

Согласно этим строфам, что Бог запретил первому человеку и какое наказание наложит Бог на первого человека, если он нарушит этот запрет?

(2) Чем различаются слова змея, сказанные женщине в главе 'ג, строфе 'ד, и слова Бога, сказанные первому человеку в главе 'ב, строфе ו"ז?

(7 баллов)

(ב) (1) Прочтите главу 'ג, строфу 'ה.

Согласно словам змея, какова причина запрета, который наложил Бог на первого человека в главе 'ב, строфах ו"ז-ז"ח?

(2) Прочтите главу 'ג, строфы ו"א-ו"ג.

Согласно этим строфам, Адам [אדם] и Хава [חווה] отвечают Богу на Его вопрос. В чем сходство между ответом, который дал Богу Адам, и ответом, который дала Богу Хава?

(7 баллов)

(ג) (1) Прочтите главу 'ג, строфу ו"ט.

Напишите своими словами два из наказаний, которые Бог наложил на женщину.

(2) Прочтите главу 'ג, строфы ו"ז-ו"ח.

Напишите своими словами, какое наказание Бог наложил на первого человека.

(6 баллов)



תנ"ך, חורף תש"ף, מס' 002384, רוסית
ТАНАХ, зима 2020 г., № 002384

2. Союз меж рассеченных частей [ברית בין הבתרים] – глава ט"ו.

(א) (1) Бог обещал Аврааму [אברהם] вознаграждение, согласно главе ט"ו, строфе א'.

Прочтите строфы ב'-ג'. Согласно этим строфам, какова была реакция Авраама на обещание вознаграждения и почему он так отреагировал на это обещание?

(2) Согласно строфам ד'-ה', что Бог обещал Аврааму?

(7 баллов)

(ב) Прочтите строфы ו'-ח'.

(1) Согласно строфе ז', что Бог обещал Аврааму?

(2) Каково различие между реакцией Авраама на обещание в строфах ד'-ה' и его реакцией на обещание в строфе ז'?

(7 баллов)

(ג) Объясните, как связаны между собой союз меж рассеченных частей [ברית בין הבתרים] (строфы ט'-י"ב) и вопрос Авраама "במה אדע כי אירשנה" (строфа ח').

(6 баллов)



תנ"ך, חורף תש"ף, מס' 002384, רוסית
ТАНАХ, зима 2020 г., № 002384

3. Жертвоприношение Ицхака [עקדת יצחק] – глава כ"ב

(א) (1) Согласно строфам 'א-ב', напишите своими словами, что Бог повелел Аврааму [אברהם].

(2) В строфах 'ו-ז' есть изменение в повелении Бога Аврааму.

Напишите своими словами, как ангел [המלאך] объяснил это изменение.

(7 баллов)

(ב) (1) Согласно строфам 'ט-יז', каковы два благословения, которыми ангел Бога [מלאך ה'] благословил Авраама?

(2) Объясните связь между тем, что Авраам выдержал испытание жертвоприношением [ניסיון העקדה], и содержанием одного из благословений, которыми ангел Бога благословил Авраама.

(7 баллов)

(ג) (1) Согласно изученному вами материалу, укажите два испытания [ניסיונות], которым Бог подверг Авраама (помимо испытания жертвоприношением).

(2) По вашему мнению, какова особая трудность, связанная с испытанием жертвоприношением?

(6 баллов)



תנ"ך, חורף תש"ף, מס' 002384, רוסית
ТАНАХ, зима 2020 г., № 002384

4. Глава כ"ה, строфы י"ט-ל"ד

(א) (1) – Прочтите строфу א"כ.

Почему Ицхак [יצחק] обратился к Богу?

– Прочтите строфу ב"כ.

Почему Ривка [רבקה] отправилась вопрошать Бога?

(2) – Согласно строфе ג"כ напишите своими словами ответ Бога Ривке.

– Объясните связь между ответом Бога и указанной в строфе ב"כ причиной, по которой Ривка вопрошала Бога.

(7 баллов)

(ב) (1) Согласно строфе ד"כ, напишите своими словами одну черту Эсава [עשו] и одну черту Якова [יעקב].

(2) Прочтите строфы ט"ז-ל"ד.

Почему Эсав продал первородство [בכורה] Якову? Обоснуйте свой ответ при помощи текста.

(7 баллов)

(ג) Эсав утверждал относительно Якова: "וַיַּעֲקֹבֵנִי זֶה פַעַמִּים אֶת בְּכֹרְתִי לָקַח וְהִנֵּה עֹתָה לָקַח בְּרָכְתִּי" (глава כ"ה, строфа י"ז).

(1) В чем Эсав обвинил Якова? Укажите два пункта.

(2) По вашему мнению, верно ли утверждение Эсава "אֶת בְּכֹרְתִי לָקַח"? Обоснуйте свой ответ.

(6 баллов)



תנ"ך, חורף תש"ף, מס' 002384, רוסית
ТАНАХ, зима 2020 г., № 002384

5. מ"ג Глава

(א) (1) Согласно строфе ב', напишите своими словами, что попросил Яаков [יעקב] у своих сыновей.

(2) Прочтите строфы ג'-ה'.

Какое условие поставил Йехуда [יהודה] для исполнения просьбы своего отца, и каков довод Йехуды [יהודה] относительно этого условия?

(7 баллов)

(ב) (1) Согласно строфам ו'-ז' напишите, какое предложение сделал Йехуда своему отцу, и укажите два довода, с помощью которых Йехуда убедил Яакова принять его предложение.

(2) Согласно строфам י'-י"ד напишите своими словами два из действий, которые Исраэль (Яаков) [ישראל (יעקב)] попросил своих сыновей выполнить, чтобы помочь им в их миссии.

(7 баллов)

(ג) (1) Прочтите строфы כ"ג-כ"ח.

Приведите из этих строф два доказательства того, что братьев хорошо приняли в доме Йосефа [יוסף].

(2) Прочтите строфы ט"ז-ל"ד.

В чем проявилось особое отношение Йосефа к Биньямину [בנימין]?

(6 баллов)



תנ"ך, חורף תש"ף, מס' 002384, רוסית
ТАНАХ, зима 2020 г., № 002384

Часть вторая – מלכים ב, ישעיה (15 баллов)

Ответьте на один из вопросов 6-7 (15 баллов).

6. י"ז מלכים ב, глава ב

(א) (1) Согласно строфам ד'-ו', почему царь Ассирии [מלך אשור] завоевал Израильское царство [ממלכת ישראל] и изгнал его жителей?

(2) Согласно строфам ט"ז-י"ז, каков главный грех народа Израиля [עם ישראל], из-за которого он был наказан изгнанием [יציאה לגלות]?

(8 баллов)

(ב) Прочтите строфу י"ג.

(1) Что пророки [הנביאים] говорили народу Израиля?

(2) По вашему мнению, почему в тексте сказано, что Бог послал пророков, чтобы обличить [להוכיח] народ Израиля?

(7 баллов)



תנ"ך, חורף תש"ף, מס' 002384, רוסית
ТАНАХ, зима 2020 г., № 002384

7. א' שיעה, глава

(א) (1) Согласно строфе 'ב, объясните обвинение [טענה], которое пророк предъявляет народу Израиля [עם ישראל].

(2) Прочтите строфу 'ג.

Согласно словам пророка, каково отличие народа Израиля от быка и осла?

(8 баллов)

(ב) (1) Почему пророк обличает народ Израиля, несмотря на то, что он выполняет заповеди, указанные в строфах ו'ט-א'?

(2) Согласно строфе ו'י, укажите одну из заповедей, исполнять которые пророк требует от народа Израиля, чтобы народ исправил свое поведение.

(7 баллов)

לא תכתוב בזה המקום

לא לכתוב באזור זה



תנ"ך, חורף תש"ף, מס' 002384, רוסית
ТАНАХ, зима 2020 г., № 002384

Часть третья – Иона [יונה] и Псалмы [תהלים] (15 баллов)

Ответьте на один из вопросов 8-9 (15 баллов).

8. יונה, глава ג'

- (א) (1) Бог обращается к пророку Ионе [יונה הנביא] в главе 'א, строфе 'ב ,
а также в главе 'ג, строфе 'ב.

Напишите одно различие и одно сходство между этими двумя обращениями.

- (2) Прочтите строфы 'ה-'ט.

Укажите два действия, которые предприняли жители Ниневии [אנשי נינה],
и два действия, которые предпринял царь Ниневии [מלך נינה], вследствие
предостережения Ионы [יונה].

(8 баллов)

- (ב) (1) Царь Ниневии выражает надежду, что "מי יודע ישוב ונחם הא-להים" (строфа 'ט).

Напишите, на что надеется царь Ниневии, и объясните, вследствие чего он
высказывает свою надежду.

- (2) Почему, по вашему мнению, принято читать Книгу **Ионы** [ספר יונה] в Йом-Киппур
[יום הכיפורים]?

(7 баллов)



תנ"ך, חורף תש"ף, מס' 002384, רוסית
ТАНАХ, зима 2020 г., № 002384

9. קכ"א פסלם, תהלים

(א) (1) "אֶשָׁא עֵינַי אֶל הַהָרִים" (strofa 'א).

Почему автор возводит глаза к горам [נושא את עיניו אל ההרים]?

(2) Автор Псалмов отвечает в строфе 'г на вопрос, который был задан в строфе 'ж.

Напишите своими словами ответ автора в строфе 'б.

(8 баллов)

(ה' סטרוֹפָּה) "ה' צִלָּךְ עַל יַד יְמִינֶךָ" (1) (ב).

Объясните метафору Бога в этой строфе.

(2) Почему этот псалом принято читать в трудные времена?

(7 баллов)



תנ"ך, חורף תש"ף, מס' 002384, רוסית
ТАНАХ, зима 2020 г., № 002384

Часть четвертая – знание текста Торы и книг Пророков [בקיאות בתורה ובנביאים] (10 баллов)

Ответьте на два из вопросов 10-12 (за каждый вопрос – 5 баллов).

10. Ответьте на вопросы трех из следующих пунктов.

- (א) Кто сказал "הלוא אם תיטיב שאת ואם לא תיטיב לפתח חטאת ריבך" и кому? _____
- (ב) Кто сказал "חללה לך מעשת כדבר הזה להמית צדיק עם רשע" и кому? _____
- (ג) Кто сказал "מה בצע פי נהרג את אחינו וכסינו את דמו" и кому? _____
- (ד) Кто сказал "חלום חלמתי ופתר אין אותו" и кому? _____

11. Ответьте на вопросы трех из следующих пунктов.

- (א) Что Бог сотворил в четвертый день? _____
- (ב) Какой знак дал Бог после того, как обещал Ноаху [נח], что не сотворит еще один потоп [מבול]? _____
- (ג) Куда отправился Авраам [אברהם] из-за голода в Стране Кнаан [ארץ כנען]? _____
- (ד) Как Хизкияху [חזקיהו] поступил с медным змеем [נחש הנחושת]? _____

12. Запишите приведенные ниже события в том порядке, в котором они происходили:

Повеление об обрезании [ציווי על ברית מילה], строительство ковчега [בניית התיבה], сны фараона [חלומות פרעה], Вавилонская башня [מגדל בבל], продажа первородства [מכירת הבכורה].

1. _____
2. _____
3. _____
4. _____
5. _____

Желаем успеха!

Авторские права принадлежат Государству Израиль.
Копировать или публиковать можно только
с разрешения Министерства просвещения.

בהצלחה!

זכות היוצרים שמורה למדינת ישראל.
אין להעתיק או לפרסם
אלא ברשות משרד החינוך.



תנ"ך, חורף תש"ף, מס' 002384, רוסית
ТАНАХ, зима 2020 г., № 002384

טיוטה

لا تكتب في هذه المنطقة

لا لכתוב באזור זה

טיוטה

לא לכתוב באזור זה

لا تكتب في هذه المنطقة



מדבקת משגיח

ملصقة مراقب

"אתך בכל מקום, גם בבגרות.
בהצלחה, מועצת התלמידים והנוער הארצית"
"معك في كل مكان، وفي البجروت أيضًا.
بالتحاح، مجلس الطلاب والشبيبة القطري"